

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Ивановская государственная медицинская академия»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Факультет педиатрический  
Кафедра иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе д. м. н., проф.

 И.Е. Мишина

« 05 » июня 2020 г.

**Рабочая программа дисциплины  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Уровень высшего образования: специалитет  
Направление подготовки (специальность) **31.05.02 «Педиатрия»**  
Квалификация выпускника – врач-педиатр  
Направленность (специализация): Педиатрия  
Форма обучения очная  
Тип образовательной программы: программа специалитета  
Срок освоения образовательной программы: 6 лет

Иваново, 2020

## 1. Цель освоения дисциплины

**Целью** освоения дисциплины является профессионально-ориентированное обучение иностранному языку будущих врачей, формирование основ иноязычной компетенции, необходимой для профессиональной межкультурной коммуникации, овладение, прежде всего, письменными формами общения на иностранном языке как средством информационной деятельности и дальнейшего самообразования. Эта цель является комплексной, включающей в себя, помимо практической (коммуникативной), образовательную и воспитательную цели. При этом под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения. Языковой материал рассматривается как средство реализации речевого общения, а при его отборе осуществляется функционально-коммуникативный подход. Достижение **образовательных** целей осуществляется в аспекте гуманизации и гуманитаризации образования и означает расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи.

Реализация **воспитательного** потенциала иностранного языка проявляется в готовности специалистов содействовать налаживанию межкультурных и научных связей, относиться с уважением к духовным ценностям других стран и народов.

**Задачами** освоения дисциплины являются: формирование языковых и речевых навыков позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения (изучающее, просмотровое, поисковое и ознакомительное), а также правильно выбирая вид словаря (общеязыковые, специальные словари) и значение слова (контекст); формирование языковых и речевых навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке.

Развитие современного информационного пространства основано на международном обмене теоретическими и практическими достижениями во всех областях знания. Такой обмен традиционно осуществляется путем публикации результатов исследований (в первую очередь, на английском языке), а также обсуждения актуальных проблем той или иной профессиональной сферы на международных встречах. Общепринятая европейская (и мировая) практика подготовки современного специалиста с высшим образованием в любой области в настоящий момент предполагает знание европейских языков, что обеспечивает **специалисту** возможность, во-первых, свободно пользоваться источниками **профессионально значимой информации в целях самообразования и непрерывного профессионального развития**; во-вторых, участвовать в **международном профессиональном общении**, т.е. в семинарах, конференциях, симпозиумах и др., которые в последние годы все чаще проводятся на одном из европейских языков без привлечения переводчиков.

Естественно, что знания иностранного языка, хотя и ориентированные на будущую профессию, но полученные в вузе на додипломном этапе, да еще и в самом начале обучения, можно считать лишь общей основой для его дальнейшего изучения и использования, в зависимости от потребностей специалиста.

Практически все упомянутые нами компетенции предполагают сформированность у выпускника вуза умения работать с информацией, начиная от поиска необходимых сведений и заканчивая умением извлекать и фиксировать полученные данные, а также использовать их в профессиональной деятельности. Умение специалистов осуществлять эффективный информационный поиск и работать с источниками профессионально значимой информации в целом является одним из факторов реализации актуальных задач современного общества и, прежде всего, оптимизации расходования средств и времени, а также человеческих усилий на научное и техническое развитие.

Современность предъявляет самые высокие требования к уровню подготовки специалиста-медика. Практикующий врач должен обладать не только теоретическими знаниями в области медицины и практическими умениями и навыками, которые непосред-

ственно связаны с выполнением его профессиональных обязанностей, но и быть способным жить и работать в условиях постоянно развивающегося и меняющегося мира, уметь **получать профессионально и лично значимую информацию из иноязычных источников**, осуществлять коммуникацию с представителями различных стран и культур.

**Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета по дисциплине «Иностранный язык», включает:**

- совокупность технологий, средств, способов и методов, направленных на сохранение и улучшение здоровья населения путем обеспечения надлежащего качества оказания медицинской помощи

**Объектами профессиональной деятельности специалистов являются**

- дети и подростки;
- совокупность средств и технологий, направленных на создание условий для сохранения и улучшения здоровья;

**Языковой (лингвистический) компонент компетенции** иноязычного делового общения врача базируется на знании иностранного языка и умении использовать его в ситуациях, связанных с профессиональной деятельностью. **Профессиональный компонент компетенции** иноязычного делового общения врача включает в себя знание соответствующе предметной области, т. е. медицины, причем как в области узкой специализации врача, так и общих медицинских знаний. **Культурологический компонент** компетенции иноязычного делового общения врача включает в себя знание культурных особенностей делового и профессионального общения в области медицины и здравоохранения в разных странах. Он подразумевает владение основами медицинской этики, характерной для различных культур, умение выбирать оптимальные стратегии поведения в профессиональной коммуникации в ситуациях столкновения разных национальных культур. Кроме того, этот компонент включает в себя знание специфики общения в различных сферах делового взаимодействия в современном мире с учетом межкультурных отличий коммуникантов. **Информационный компонент** компетенции иноязычного делового общения врача включает в себя умения работать с информацией, используя возможности, предоставляемые современными компьютерными средствами. Формируемая информационная компетенция позволяет пользоваться ресурсами Интернет для получения профессионально значимой информации, в том числе на иностранном языке, обрабатывать полученную информацию при помощи компьютерных программ, грамотно применять программы машинного перевода для изучения профессиональной литературы на иностранных языках, осуществлять общение с коллегами и пациентами в различных точках мира, используя такие средства, как Skype, ISQ и др., а также профессиональные блоги и социальные сети.

## **2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части ОПОП. В условиях расширяющихся международных контактов, гуманизации и гуманитаризации высшего медицинского и фармацевтического образования практическое владение иностранным языком обеспечивает специалисту большие возможности приобщения к мировой культуре, установлению деловых связей, повышению собственного уровня культуры, речевого поведения и развития мышления.

Курс иностранного языка носит **коммуникативно-ориентированный характер** и направлен на формирование иноязычной коммуникативной компетенции, которая обеспечивает специалисту возможности общения в объединяющемся мире с целью обмена достижениями в области медицины, фармации, экономики, науки и т.д.

Обучение студентов осуществляется на основе **преимущества** знаний и умений, полученных в курсе грамматики русского языка, иностранного языка, общеобразовательных учебных заведений.

### **Основные знания и умения, необходимые для изучения дисциплины:**

- знание и владение фонетическим строем иностранного языка
- знание и владение базовым грамматическим материалом;
- знание и владение основными словообразовательными элементами;
- знание и владение лексическим минимумом в объеме 1200-1500 единиц;
- владение умениями чтения, перевода и обсуждения адаптированных текстов общелитературного характера;
- владение умениями диалогического общения и представления монологических сообщений по темам, соответствующим программе средней школы;
- владение умениями восприятия на слух и понимания несложных текстов;
- знание основных страноведческих реалий.
- знание грамматической структуры родного языка;
- запас международной лексики;
- основные греколатинские терминыэлементы, изучаемые в курсе латинского языка и медицинской терминологии;
- знания, получаемые при изучении в медицинском вузе циклов гуманитарных, естественнонаучных, медико-биологических и клинических дисциплин

Является **предшествующей** для изучения дисциплин: анатомия; нормальная физиология; биология; микробиология, вирусология и последующего изучения большинства профессиональных дисциплин. Владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля. Курс обучения иностранному языку в вузе является **одним из звеньев многоэтапной системы** «школа-вуз-послевузовское обучение» и, таким образом, занимает свое собственное место в континууме образовательного процесса.

Иностранный язык необходим медикам всех категорий, прежде всего, для опосредованного профессионального общения, т.е. для чтения специальной литературы. Современные врачи не могут не читать периодических изданий, монографий, учебников, справочников, реферативных изданий. Чтение специальной литературы имеет различные цели: общее ознакомление с текстом, его основными положениями, поиск в тексте определённой информации. Насущной потребностью большинства медиков было и остается умение читать иностранную медицинскую литературу, особенно на английском языке, на котором публикуется значительная часть работ в области медицины.

Выпускникам медицинских вузов вероятнее всего понадобится практическое владение иностранным языком как средством получения дополнительной информации, ведь в конечном итоге, и чтение иностранной литературы по специальности, и вербальные контакты с зарубежными коллегами имеют своей основной целью расширение кругозора специалиста в интересующей его области знания.

В настоящее время увеличивается также и потребность в умении непосредственного общения, главным образом в условиях научной конференции, в ситуациях обмена опытом работы, ознакомления с конкретными методиками, знакомства с работой медицинских учреждений и т.п.

### **3. Планируемые результаты обучения по дисциплине**

#### **3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) компетенций:

- ОК-5: обладать готовностью к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала;

- ОПК-2: обладать готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;

### 3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенный с формируемыми компетенциями

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:

Код компетенции	Перечень знаний, умений навыков	Количество повторений
ОК 5	<p><b>Знать</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• о необходимости к саморазвитию, самообразованию и использовании творческого потенциала для достижения наивысших результатов в профессиональной деятельности</li> <li>• о роли европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• адекватно ситуации реагировать на реплики носителей языка,</li> <li>• использовать мимику и жесты, формы речевого этикета на английском языке.</li> </ul>	
	<p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• саморазвиваться и повышать свою квалификацию и творческий на основе знаний мирового классического искусства и литературы для достижения наивысших результатов в профессиональной деятельности</li> </ul>	1-2
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей;</li> </ul>	1-2
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• -строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке;</li> </ul>	5-7
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• отстаивать собственные позиции при осуществлении спонтанного общения с представителями других национальностей на изучаемом языке;</li> </ul>	5-7
	<p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы</li> <li>• особенностями построения речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зави-</li> </ul>	1-2  5-7

	<p>симости от ситуации общения;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способностями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке</li> </ul>	7-9
<b>ОПК 2</b>	<p><b>Знать</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• грамматические правила английского языка;</li> <li>• приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</li> </ul> <p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем;</li> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного /увиденного/ прослушанного на иностранном языке;</li> <li>• логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь;</li> </ul> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками выбора правильного значения слов по словарю;</li> <li>• -навыками работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации;</li> <li>• лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• грамматическими правилами иностранного языка;</li> </ul>	<p>30-40</p> <p>10-15</p> <p>10-15</p> <p>15-20</p> <p>30-40</p> <p>20-25</p> <p>30-40</p> <p>30-40</p>

	• приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов	15-20
	• навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов;	10-15
	• навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.	20-30

**4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 академических часов.**

курс	семестр	Количество часов			Форма промежуточного контроля
		Всего в часах и ЗЕ	Часы контактной работы	Часы самостоятельной работы	
1	1, 2	216/ 6	72	138	экзамен (6 ч)

## 5. Учебная программа дисциплины

### 5.1. Содержание дисциплины

#### 1. Содержание раздела «фонетика»

Студент должен владеть на уровне автоматизма произношением всех звуков изучаемого иностранного языка в степени, обеспечивающей для слушающего возможность понять произнесенный текст.

Студент также должен владеть интонационными контурами, характерными для предложений изучаемого иностранного языка.

#### 2. Содержание раздела «грамматика»

### С л о в о о б р а з о в а н и е

#### Английский язык

Аффиксальное словообразование:

- суффиксы существительных *-er/-or, ment, -once/-ance, -ing, ness, -tion/-ation, - (s)ion, -ist, -ture*;
- суффиксы прилагательных *—ous, -able/ible, -ful, -al, -ive, -ic (al), -less*
- суффиксы глаголов *-ize, -(i)fy*;
- суффикс наречий *-ly*;
- префикс отрицания *dis-, in, un-/im-*;
- конверсия как способ словообразования;
- словосложение;
- греко-латинские терминологические элементы в процессе словообразования.

#### Немецкий язык

Аффиксальное словообразование:

- суффиксы существительных *— er, -ner, -ler, -el, -ie, -e, -heit, -keit, -schaft, -tion, -ung, -chen, -lein, -tum*;
- суффиксы прилагательных и наречий *-los, -lich, -ig, -arm, -bar*;
- суффиксы прилагательных *-formig, -fest, -frei, -ahnlich*;
- префикс прилагательных *un*
- префиксы глаголов *ab-, an-, auf -aus- - be-, ein-, emp-, enl-, er-, fort-, ge-, hervor-, miß-, mit-, um-, unter-, iiber-, ver-, vor-, vorbei-, zer-, zu-*;
- словосложение;
- греко-латинские терминологические элементы в процессе словообразования

## Французский язык

Аффиксальное словообразование:

- суффиксы существительных *-eur/-teur/ateur, -merit, -esse, -tion, -ation, -ance/-ence, -age, -eire, -te/-e, -ier/-iere*;
- префиксы существительных *pré-, anti-*;
- суффиксы прилагательных *—able/-uble, -al, -eux/-euse, -igue, -ion/-ienne, -aire*;
- префиксы прилагательных *in-/im-, dis-, pre-, contre-, sur-, sous-, mal-, super-, a-*;
- суффикс наречий *-ment*;
- конверсия как способ словообразования;
- словосложение;
- греко-латинские терминоэлементы в процессе словообразования.

## Английский язык

I. Структурные типы предложения: вопросительное с вопросительным словом (оборотом), без вопросительного слова (оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное; простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.

### Структура простого предложения.

1. Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); обороты *there is, there are*; личное местоимения в именительном падеже (*I, he, she, they, we, you*).
2. Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-ем лице единственного числа *-s* и суффикс *-ed*; строение слова; вспомогательные глаголы (*be, have, do, will / shall*), модальные глаголы (*can, may / must*) и утратившие однозначность глаголы (*get, grow, become, make* и др.; состав: а) однокомпонентного сказуемого (смысловый глагол), б) многокомпонентного сказуемого (строевое слово - вспомогательные, связочные и утратившие однозначность глаголы в сочетании с инфинитивом / причастием / именной предложной группой / прилагательным).
3. Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция (перед группой подлежащего / после подлежащего и сказуемого); предлоги в именной группе; личные местоимения в косвенном падеже/
4. Строевые слова - средства связи между элементами предложения: *but, and, as...as, so...as, either ...or, neither ...nor, both...and*.

### Структура сложно-подчиненного предложения.

1. формальные признаки: строевые слова, относительные местоимения;
2. бессоюзные предложения

II. Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

- 1) Предмет (лицо) явление - субъект действия - существительное в единственном / множественном числе с детерминативом (артикли, указательное / притяжательное местоимение - прилагательное, существительное в притяжательном падеже, числительное); безличное местоимение *it: it is cold/necessary*, конструкция *there is/there are*.
- 2) Действие (процесс) состояние: глаголы однозначные (переходные / непереходные) и связочные: *Present, Past Indefinite Active / Passive*, конструкция *to be going to do something* для выражения будущего.
- 3) Побуждение к действию / просьба - глагол в повелительной форме; конструкция с *let: let us do it, let me do it, let him do it*.
- 4) Долженствование / необходимость / желательность / возможность действия - модальные глаголы *must, can, may; have, do*.
- 5) Объект действия - существительное в единственном / множественном числе (без предлога / с предлогом); личные местоимения в косвенном падеже; местоимения *something, somebody, anything, nothing* и др.
- 6) Место / время / характер действия - существительное с предлогом; наречие; придаточное предложение (места, времени).
- 7) Причинно-следственные и условные отношения – придаточные предложения (причины, следствия, условия).
- 8) Цель действия - глаголы в неопределенной форме.
- 9) Признак / свойство / качество явления / предмета / лица - прилагательное; существительное с предлогом; существительное в притяжательном падеже; определенное придаточное предложение (союзное, бессоюзное).



## Немецкий язык

I. Структурные типы предложения: вопросительное с вопросительным словом (оборотом), без вопросительного слова (оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное, простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.

### Структура простого предложения.

1. Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); местоимения *man, er, sie, es, wir*; существительное с левым определением.
2. Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-ем лице единственного числа и множественного числа: *-t, -en*, суффикс *-te*; строение слова; вспомогательные глаголы *haben, sein, werden* и утратившие однозначность глаголы (*bringen, gehen, kommen* и др.); состав: а) однокомпонентного сказуемого (смысловый глагол), и б) многокомпонентного сказуемого (строевое слово — вспомогательные, модальные и утратившие однозначность глаголы) в сочетании с инфинитивом / причастием / именной предложной группой / прилагательным.
3. Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция перед сказуемым - спрягаемой частью / после сказуемого и подлежащего; предлоги в именной группе; артикли и их детерминативы в косвенных падежах.
4. Строевые слова - средства связи между элементами предложения: *weder...noch, entweder... oder, sowohl... als auch, nicht nur,...sondern... auch.*

### Структура сложно-подчиненного предложения.

II. Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

1. Предмет / лицо / явление / субъект действия - существительное в единственном / множественном числе с детерминативом (артикли, указательное и притяжательное местоимение) в именительном падеже, личные местоимения в именительном и винительном падежах, неопределенно-личное местоимение *es* (в составе конструкции *das/es ist wichtig, es gibf*).
2. Действие / процесс / состояние - однозначные глаголы (переходные / непереходные) в *Prdsens, Imperfect, Futurum Passiv, Passiv Stativ*.
3. Побуждение к действию - глаголы в *Imperativ* (вежливая форма); конструкция *Wollen wir...* в сочетании с инфинитивом.
4. Долженствование / необходимость / возможность глаголы *haben, sein* в сочетании с частицей *zu* перед инфинитивом.
5. Объект действия - существительное с детерминативами в *Dativ* и *Akkusativ* без предлога / с предлогом, личные и неопределенные местоимения в *Dativ* и *Akkusativ* (в единственном и множественном числе).
6. Место / время / характер действия - существительное с предлогом в *Dativ* и *Akkusativ*; придаточные предложения с союзами *wo, wie, wann, wohin, dessert, deren, denen*.
7. Причинно-следственные - придаточные предложения с союзами *da, weil*.
8. Цель действия - придаточные предложения с союзом *damit*, инфинитивный оборот *um... zu* плюс *Infinitiv*.
9. Признак / свойство / качество явления / предмета / лица - прилагательное; существительное в *Genetiv, Genetivus Partitivus*

## Французский язык

I. Структурные типы предложения: вопросительное с вопросительным словом (оборотом), без вопросительного слова (оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное, простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.

### Структура простого предложения.

- 1) Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); местоимения личные *il, je, ils*; оборот *il*
- 2) Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-ем лице единственного и множественного числа. Состав: а) одпокомпонентного сказуемого (смысловый глагол) и б) многокомпонентного сказуемого - строевое слово (вспомогательные модальные и утратившие однозначность глаголы) в сочетании с инфинитивом / причастием / именной (предложной) группой / прилагательным.
- 3) Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция; предлоги и

наречия в именной группе; указательные и притяжательные местоимения с предлогом; личные местоимения в косвенном падеже.

#### Структура сложно-подчиненного предложения.

Формальные признаки: строевые слова, союзы и союзные слова; относительные местоимения.

#### II. Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

1. Предмет/лицо/явление/субъект действия - существительное в единственном /множественном числе с детерминативом (артикли, указательное/ притяжательное/неопределенное прилагательное/числительное); личные местоимения; неопределенно-личное местоимение *on*; безличное местоимение *il* (в составе конструкции *il faut /il est ncessaire*); конструкция *il y a*.
2. Действие / процесс / состояние - глаголы однозначные (переходные / непереходные I, II и III групп) *Present, Imparfait, Passe Compose, Futur Simple de la forme passive*.
3. Побуждение к действию - глагол в *Imperatif*.
4. Долженствование / необходимость / желательность / возможность действия - модальные глаголы *devoir, falloir, avoir a; etre, valoir, pouvoir, vouloir*.
5. Объект действия - существительное в единственном/множественном числе (без предлога/с предлогом); прилагательные местоимения - дополнения (*le, la, les; lui, lew*).
6. Место / время / характер действия - существительное с предлогом / без предлога); придаточное предложение места, времени).
7. Причинно-следственные - придаточные предложения (причины, следствия).
8. Цель действия - глагол в неопределенной форме (с предлогом, без предлога).
9. Признак / свойство / качество явления / предмета / лица - прилагательное; существительное с предлогом; придаточное предложение определительное, вводимое простым относительным местоимением

#### **3. Содержание раздела «лексика»**

- Высшее медицинское учебное заведение, в котором учится студент; его структура, история.
- Учеба в медицинском вузе. Рабочий день студента педиатрического факультета.
- Строение тела человека. Части тела, мышцы, ткани, внутренние органы.
- Скелет. Структура костей. Кости черепа.
- Пищеварительная система. Органы пищеварительной системы.
- Сердце. Строение сердца и работа сердечно-сосудистой системы.
- Мозг и его функционирование.
- Микроорганизмы.
- На приеме у педиатра.
- Из истории медицины.
- Медицинское образование в России.
- Медицинское образование в Великобритании, США, Франции и Германии

#### **5.2. Учебно-тематический план**

**Учебно-тематический план дисциплины (в академических часах) и матрица компетенций\***

Наименование разделов дисциплины (модулей) и тем	Часы контактной работы				Всего часов контактной работы	Самостоятельная работа студента	Итого часов	Формируемые компетенции		Используемые образовательные технологии	инновационные технологии	Формы текущего и рубежного контроля успеваемости	
	Лекции	семинары	лабораторные практики	практические клинические занятия				ОК-5	ОПК-2				
1. Вводно-коррективный курс				<b>8</b>		<b>8</b>	<b>16</b>	<b>24</b>	+	+	ПрЗ		КР, КЗ, Т, С, Д
1.1. Фонетика. Алфавит. Правила чтения. Долгота и краткость слогов. Ударение. Интонация простого и сложного предложений.				2		2	4	6	+	+	ПрЗ		Т, КЗ, КР
1.2. Грамматика. Имя существительное. Артикль. Имя прилагательное. Имя числитель-				2		2	4	6	+	+	ПрЗ		Т, КР, КЗ

ное. Местоимение.												
1.3. Лексика <u>Автобиография</u> -о себе -о своей семье Медицина –моя будущая профессия			4		4	8	12	+	+	ПрЗ	РИ	С, Д
2. Основы медицины: обучение чтению и переводу специальной литературы			<b>40</b>		<b>40</b>	<b>74</b>	<b>114</b>	+	+	ПрЗ		Т, КР, КЗ, С, Д, Р.
2.1. <b>Анатомия</b> Грамматика и лексика Чтение по теме «Анатомия» Основы аннотирования			20		20	38	58	+	+	ПрЗ		Т, КР, КЗ, С, Д, Р.
2.2. <b>Физиология</b> Грамматика и лексика Чтение по теме «Физиология» Основы аннотирования и реферирования			12		12	22	34	+	+	ПрЗ		Т, КР, КЗ, С, Д, Р.
2.3. Микробиология Грамматика и лексика. Чтение по теме «Микро-			8		8	14	22	+	+	ПрЗ		Т, КР, КЗ, С, Д, Р.

биология» Основы аннотирования и реферирования												
3. Медицинское образование: обучение основам устного профессионального общения			24		24	48	72	+	+	ПрЗ		Т, С, Д, Р.
3.1. Медицинское образование в России			12		12	24	36	+	+	ПрЗ	РИ	Т, С, Д, Р.
3.2. Медицинское образование за рубежом Устная практика: учебная коммуникация в рамках изучаемой тематики			12		12	24	36	+	+	ПрЗ		Т, С, Д, Р.
ЭКЗАМЕН			6		6		6					
<b>ИТОГО:</b>			<b>72</b>		<b>72</b>	<b>138</b>	<b>216</b>				<b>5%</b> использования ИТ от общего числа тем.	

. \* **Примечание.** Трудоемкость в учебно-тематическом плане указывается в академических часах.

64 % СРС от общего количества часов

5% использования ИТ от общего числа тем.

**Список сокращений:** деловая и ролевая учебная игра (ДИ, РИ), Формы текущего и рубежного контроля успеваемости (с сокращениями): Т – тестирование, КР – контрольная работа, Р – написание и защита реферата, С – собеседование по контрольным вопросам, Д – подготовка доклада и др.

### **Образовательные технологии**

Используются такие активные формы проведения занятий, как деловая и ролевая учебная игра, метод малых групп. Также ежегодно проводятся олимпиады и/или конференции по актуальным темам современной медицины, истории медицины, знанию стран изучаемого языка.

В процессе преподавания иностранного языка используются следующие методы:

а) направленные на теоретическую подготовку:

- Мини-лекции
- Деловая и ролевая учебная игра
- Метод малых групп
- Самостоятельная аудиторная работа;
- Самостоятельная неаудиторная работа;
- Консультация;

б) формы, направленные на практическую подготовку:

- Практические занятия
- письменные и устные домашние задания;
- обсуждение подготовленных студентами докладов и эссе в рамках недели науки;
- консультации преподавателей, включая УИРС;
- самостоятельная работа студентов, в которую входит освоение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий, выполнение творческой работы, работа с электронным учебно-методическим комплексом, подготовка к текущему и итоговому контролю.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью программы, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 5 % аудиторных занятий.

Для успешного освоения дисциплины студент после изучения каждой темы должен выполнить индивидуальное задание, предложенное преподавателем и предоставить его на проверку. Задание состоит из контрольных вопросов и ситуационных задач.

### **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

#### **Формы организации СРС, наличие методических разработок и пособий.**

Занятия по иностранному языку проводятся в течение 2 семестров. В конце 2-го семестра сдается экзамен.

Основными организационными формами обучения являются аудиторные занятия с преподавателем. Систематическая внеаудиторная работа студентов дома или в лаборатории (лингфонном кабинете или компьютерном классе) по тренировке и самоконтролю усвоения материала, самостоятельная работа под руководством преподавателя используются как средство усиления индивидуального обучения.

Основными методами обучения являются: активизация речевой и мыслительной деятельности студентов на основе вовлечения их в коммуникативные ситуации, выполнение заданий познавательного коммуникативного характера, ролевое моделирование и языковые игры; проблемно-диалогический метод, предполагающий выполнение заданий вопросно-ответного характера, развивающих умение речевого поведения в условиях межличностного взаимодействия, метод парной работы с магнитофоном и компьютером под постоянным текущим обучающим контролем и самоконтролем с взаимокоррекцией и самокоррекцией формирующихся умений.

Особое внимание на практических занятиях уделять **самостоятельной** работе как одной из важнейших форм деятельности студента. Повышение роли самостоятельной ра-

боты рассматривать как важнейший элемент интенсификации учебного процесса. Самостоятельная работа играет большую роль при изучении любого предмета, но особую роль при изучении иностранного языка. По словам датского лингвиста О.Есперсена “иностранному языку нельзя научить, ему можно только научиться. Формы аудиторной самостоятельной работы, используемые на кафедре: выполнение лексико-грамматических упражнений, переводных упражнений, письменные ответы на вопросы к тексту, постановка письменных вопросов к тексту, подготовка диалога, полилога, составление анамнеза, беседа по заданной теме в паре, устное выполнение упражнений в паре, написание аннотации, реферата к статье, выполнение тестов, самостоятельных работ и т.д. Самостоятельность в изучении иностранного языка в неязыковом вузе, как и любой другой дисциплины, является одним из основных дидактических принципов и ее роль нельзя переоценить. В целях развития самостоятельной работы (СР) студентов выделяются следующие звенья, или этапы преподавания и учения:

- осознание студентом учебных целей и задач, постановка проблем, с чем связано формирование интереса к занятиям по языку, формирование соответствующего внутреннего настроя на деятельность, положительной установки на СР;
- ознакомление студентов с новым материалом, используя различные наглядные и технические средства, снятие основных лексико-грамматических трудностей, которые могли бы ослабить интерес к предстоящей работе;
- руководство преподавателем процессами обобщения со стороны студентов: овладение общими понятиями с помощью мыслительных операций и разрешение проблем;
- систематизация и закрепление знаний студентов;
- формирование умений, навыков и привычки заниматься языком самостоятельно;
- контроль и оценка результатов обучения, а в процессе учения - самоконтроль.

Самостоятельная работа - это резерв оптимизации учебного процесса. Поэтому преподаватель должен научить студентов организовывать свою работу по изучению иностранного языка в аудитории, в лингафонном классе и дома.

Индивидуализация в обучении - это один из способов развития принципов самостоятельности, творческой активности. Эффективность обучения попытается, если при распределении учебных материалов для СР студентов преподаватель учитывает их индивидуально-психологические особенности. Индивидуальный подход к студенту в процессе обучения позволяет, прежде всего, реализовать важнейший дидактический принцип - постоянное движение от простого к сложному, а также стимулирует осознанное отношение к выполняемой работе. Однако обучение языку - это обучение общению. Коллективные формы работы, а среди них прежде всего парная работа, должны преобладать.

Но следует принять во внимание, что коллективные формы учебной деятельности будут результативными только в том случае, если им будет предшествовать индивидуальная СРС как на аудиторных занятиях под руководством преподавателя, так и вне аудитории.

Только при этих условиях студент будет испытывать истинное удовлетворение от результатов своего труда, что согласуется с конечной целью обучения иностранному языку в вузе и с социально-личностными потребностями студента.

## **7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации**

Успешное формирование знаний иностранной терминологии и умений применять ее на практике в значительной степени зависит от систематического контроля успеваемости.

*Текущий контроль*, выявляющий уровень усвоения учебного материала, проводится на каждом занятии по иностранному языку до введения новой темы с целью проверки подготовленности студента к дальнейшей учебной деятельности. Текущий контроль (т.е. регулярное отслеживание уровня усвоения материала на практических занятиях) может

проводиться в разных формах – в форме устного опроса по конкретному лексическому минимуму, проверка заданий, выполненных самостоятельно в аудитории или дома, письменного выполнения упражнений на оценку, в форме выполнения письменных и тестовых проверочных работ, и др. Контроль в форме диктанта и письменных работ может преследовать разные цели: проверки орфографической грамотности, усвоения лексики, правильного употребления грамматических форм, знания терминологических моделей, правильности построения фраз и словосочетаний. Реализация текущего контроля способствует воспитанию у студентов систематичности в их учебной работе, подводит их к выполнению требований итогового контроля.

*Этапный контроль* результатов усвоения позволяет судить о качестве усвоения основных тем курса каждым студентом в отдельности. Контроль проводится по завершении изучения ключевых тем и разделов программы. Основные формы промежуточного контроля – тематические письменные контрольные работы по каждому из разделов (контрольная работа на видо-временные формы, на модальные глаголы и согласование времен, контрольная работа на неличные формы глагола).

*Самоконтроль* осуществляется студентами в процессе изучения дисциплины и при подготовке к контрольным работам.

*Итоговый уровень* знаний студентов определяется тестированием. По результатам этих работ (письменные контрольные работы и тестирование) оценивается уровень усвоения и выставляется зачет.

### **1. Оценочные средства для текущего и рубежного контроля успеваемости**

Контроль усвоения учебного материала осуществляется практически на каждом занятии в различных формах: в форме опроса по заданной лексической теме, в форме перевода текста, фронтальной беседы, письменного выполнения упражнений на оценку, опроса диалогов, в форме выполнения промежуточных и итоговых тестов, лексико-фонетического зачета, самостоятельных и контрольных работ.

Основные формы текущего контроля – проверка заданий, выполненных самостоятельно в аудитории или дома, устный или письменный контроль лексического минимума.

Основные формы промежуточного контроля – тематические письменные контрольные работы. Контроль усвоения лексико-грамматических навыков осуществляется при выполнении итоговых контрольных работ (контрольная работа на видо-временные формы, на модальные глаголы и согласование времен – в конце 1 –го семестра, контрольная работа на неличные формы глагола – в конце 2 семестра).

Контроль сформированности навыков работы со словарем и навыков изучающего чтения осуществляется при проверке самостоятельного аудиторного чтения –10 тыс. печатных знаков индивидуального научно-популярного текста.

### **Система оценок обучающихся**

Характеристика ответа	Баллы ИВГМА	Оценка
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном ориентировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента.	100-96	5+
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, доказательно	95-91	5



<p>раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.</p>		
<p>Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. В ответе допущены недочеты, исправленные студентом с помощью преподавателя.</p>	90-86	5-
<p>Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные студентом с помощью преподавателя.</p>	85-81	4+
<p>Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен в терминах науки. Однако допущены незначительные ошибки или недочеты, исправленные студентом с помощью "наводящих" вопросов преподавателя.</p>	80-76	4
<p>Дан полный, но недостаточно последовательный ответ на поставленный вопрос, но при этом показано умение выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Ответ логичен и изложен в терминах науки. Могут быть допущены 1-2 ошибки в определении основных понятий, которые студент затрудняется исправить самостоятельно.</p>	75-71	4-
<p>Дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ. Логика и последовательность изложения имеют нарушения. Допущены ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов. Студент не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Студент может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя. Речевое оформление требует поправок, коррекции.</p>	70-66	3+
<p>Дан неполный ответ, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения. Допущены грубые ошибки при определении сущности раскрываемых понятий, теорий, явлений, вследствие непонимания студентом их существенных и несущественных признаков и связей. В ответе отсутствуют выводы. Умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний не показано. Речевое оформление требует поправок, коррекции.</p>	65-61	3
<p>Дан неполный ответ. Присутствует нелогичность изложения. Студент затрудняется с доказательностью. Масса существенных ошибок в определениях терминов, понятий, характеристике</p>	60-56	3-

фактов, явлений. В ответе отсутствуют выводы. Речь неграмотна. При ответе на дополнительные вопросы студент начинает понимать связь между знаниями только после подсказки преподавателя.		
Дан неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Не понимает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины.	55-51	2+
Не получен ответ по базовым вопросам дисциплины.	50-47	2
Отказ от ответа	46	2-
Присутствие на занятии	45	в журнал не ставится
Отсутствие на занятии (н/б)	0	

Поощрительные баллы по предмету:

Выступление с докладом на заседании НСК кафедры (+2 балла)

Выступление с докладом на неделе науки (+3 балла)

Призер недели науки (+ 5 баллов)

Продукция НИР (печатные работы, изобретения) (+5 баллов)

Участник предметной олимпиады кафедры (+1 балл)

Победитель предметной олимпиады кафедры (+ 3 балла)

«Штрафные» баллы по предмету:

Пропуск лекции по неуважительной причине (- 2 балла)

Пропуск практических занятий по неуважительной причине (- 2 балла)

Неликвидация академической задолженности до конца семестра (- 5 баллов).

Опоздание на занятия (-1 балл)

## **2. Оценочные средства для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины (экзамен)**

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в виде экзамена. Характеристика фондов оценочных средств для проведения экзамена представлена в Приложении 1.

Экзамен по дисциплине является комбинированным и проводится в три этапа:

1 - тестовый контроль знаний,

2 - оценка практических навыков,

3 - собеседование по вопросам дисциплины.

Этапы проведения и формирование оценки за экзамен:

I. Тестовый контроль знаний проводится на последнем занятии по дисциплине и считается выполненным при условии положительных ответов не менее чем на 56% тестовых заданий. При неудовлетворительном результате тестирования студент допускается к следующему этапу с условием обязательного проведения повторного тестового контроля. Данный этап оценивается отметками «сдано», «не сдано».

II. Оценка практических навыков. При проведении данного этапа экзамена, выполняется проверка не менее двух навыков из перечня практических навыков по дисциплине. Практические навыки оцениваются баллами по 100 балльной системе. Удельный вес данного этапа в экзаменационной оценке составляет 20%.

III. Собеседование по вопросам дисциплины. Данный этап включает ответы на 3 вопроса экзаменационного билета. Данный этап экзамена оценивается по 100 балльной системе, удельный вес этапа в экзаменационной оценке – 80%

При получении неудовлетворительной оценки за второй или третий этапы экзамена (ниже 56 баллов) экзамен считается несданным.

Итоговая оценка за экзамен представляет собой сумму баллов за два этапа экзамена с учетом процентного соотношения этапов и рассчитывается по формуле:

Оценка за экзамен = оценка за 2 этап x 0,2 + оценка за 3 этап x 0,8.

Итоговая оценка по дисциплине определяется как среднее арифметическое оценки, полученной на экзамене, и среднего балла текущей успеваемости по дисциплине и выставляется в зачетную книжку студента в графе «экзамены».

Обязательным условием получения положительной итоговой оценки является положительная оценка на экзамене.

## **8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

### **а). Основная литература:**

Кондратьева В.А. Немецкий язык для студентов-медиков [Текст] : учебник : для студентов учреждений высшего профессионального образования, обучающихся по специальностям группы "Здравоохранение" по дисциплине "Иностранный (немецкий) язык" : [гриф] / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015.

Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков [Текст] : учебник : для студентов медицинских вузов : [гриф] УМО / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева.-М.: ГЭОТАР-Медиа, 2012.

Марковина И. Ю. Английский язык [Текст] : учебник : для образовательных учреждений, реализующих образовательные программы высшего профессионального образования по специальностям "Лечебное дело", "Педиатрия", "Медико-профилактическое дело", "Фармация", "Сестринское дело", "Медицинская биохимия", "Медицинская биофизика", "Медицинская кибернетика", "Клиническая психология" : [гриф] / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016.

Английский язык [Текст] : учебное пособие для студентов 1 курса лечебного и педиатрического факультетов : по специальностям 060101 "Лечебное дело" и 060103 "Педиатрия" : [гриф]. - Иваново, 2013.

### **Электронная библиотека:**

Английский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов 1 курса лечебного и педиатрического факультетов /сост. Э. А. Агаларова [и др.]. - Иваново : [б. и.], 2013.

### **ЭБС:**

Марковина И. Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн / под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016.

Кондратьева В.А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник для медицинских вузов/ В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. - №-е изд., перераб. и доп.-М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015.

Кондратьева В.А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник/ В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева.- 2-е изд., испр.-М., 2012.

### **б). Дополнительная литература:**

1. Маслова А.М. Английский язык для медицинских вузов [Текст] : учебник / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - 5-е изд., испр. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015.
2. Учебник английского языка для студентов медицинских вузов [Текст] : [гриф] МО РФ / В. А. Бессонова [и др.] ; под ред. Т. П. Щедриной. - 2-е изд., испр. - М. : Высшая школа, 2010.
3. Методические разработки по английскому языку для практических занятий студентов 2 курса. - Иваново, 2013.
4. **Электронная библиотека:**
5. Методические разработки по английскому языку для практических занятий студентов II курса [Электронный ресурс] : [гриф] /сост. Э. А. Агаларова [и др.]. - Иваново : [б. и.], 2013.
6. Методические указания и сборник упражнений по английскому языку для студентов 1 курса [Электронный ресурс] /сост. Э. А. Агаларова [и др.] ; под общ. ред. Е. Н. Клеминой. - Иваново : [б. и.], 2011.
7. **ЭБС:**
8. Англо-русский медицинский словарь / Под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. 2013.
9. Костина Н.В. Французский язык: учебник / Н.В. Костина, В.Н. Линькова ; под ред. И.Ю. Марковиной.-М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.
10. Маслова А. М. Английский язык для медицинских вузов : учебник. - 5-е изд., испр. / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015.

## 9. Перечень ресурсов:

### I. Лицензионное программное обеспечение:

1. Операционная система Windows,
2. Операционная система “Альт Образование” 8
3. Microsoft Office,
4. Libre Office в составе ОС “Альт Образование” 8
5. STATISTICA 6 Ru,
6. 1С: Университет ПРОФ,
7. Многофункциональная система «Информо»,
8. Антиплагиат. Эксперт.

### II. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы.

	Название ресурса	Адрес ресурса
Электронные ресурсы в локальной сети библиотеки		
1	Электронная библиотека ИвГМА  Электронный каталог	Акт ввода в эксплуатацию 26.11.2012.  <a href="http://libisma.ru">http://libisma.ru</a> на платформе АБИС ИРБИС Договор № су-6/10-06-08/265 от 10.06.2008.
2	БД «MedArt»	Проблемно-ориентированная реферативная база данных, содержащая аналитическую роспись медицинских журналов центральной и региональной печати
3	СПС Консультант Плюс	Справочно-правовая система, содержащая информационные ресурсы в области законодательства
Зарубежные ресурсы		
4	БД «Web of Science»	<a href="http://apps.webofknowledge.com">http://apps.webofknowledge.com</a> Ведущая международная реферативная база данных научных публикаций.

5	БД научного цитирования Scopus	<a href="http://www.scopus.com">www.scopus.com</a> Крупнейшая единая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.
Ресурсы открытого доступа		
6	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ)	<a href="http://www.feml.scsml.rssi.ru">www.feml.scsml.rssi.ru</a> Входит в состав единой государственной информационной системы в сфере здравоохранения в качестве справочной системы.
7	Центральная Научная Медицинская Библиотека (ЦНМБ)	<a href="http://www.scsml.rssi.ru">http://www.scsml.rssi.ru</a> Является головной отраслевой медицинской библиотекой, предназначенная для обслуживания научных и практических работников здравоохранения.
8	Polpred.com Med.polpred.com	<a href="http://polpred.com">http://polpred.com</a> Самый крупный в рунете сайт новостей и аналитики СМИ по медицине.
9	Научная электронная библиотека elibrary.ru	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a> Крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 18 млн научных статей и публикаций.
10	Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА»	<a href="http://cyberleninka.ru">http://cyberleninka.ru</a> Научные статьи, публикуемые в журналах России и ближнего зарубежья.
11	Национальная электронная библиотека НЭБ	<a href="http://нэб.рф">http://нэб.рф</a> Объединяет фонды публичных библиотек России федерального, регионального, муниципального уровней, библиотек научных и образовательных учреждений, а также правообладателей.
12	Российская Государственная Библиотека (РГБ)	<a href="http://www.rsl.ru">http://www.rsl.ru</a> Главная федеральная библиотека страны. Открыт полнотекстовый доступ (чтение и скачивание) к части документов, в частности, книгам и авторефератам диссертаций по медицине.
13	Consilium Medicum	<a href="http://con-med.ru">http://con-med.ru</a> Электронные версии ряда ведущих медицинских периодических изданий России, видеозаписи лекций и докладов конференций, информацию о фармацевтических фирмах и лекарственных препаратах.
Зарубежные ресурсы открытого доступа		
14	MEDLINE	<a href="http://www.pubmed.gov">www.pubmed.gov</a> База медицинской информации, включающая рефераты статей из медицинских периодических изданий со всего мира начиная с 1949 года
15	BioMed Central (BMC)	<a href="http://www.biomedcentral.com">www.biomedcentral.com</a> Свободный доступ к полным текстам статей более чем из 190 журналов по медицине, генетике, биологии и смежным отраслям
Информационные порталы		
16	Министерство здравоохранения Российской Федерации	<a href="https://www.rosminzdrav.ru">https://www.rosminzdrav.ru</a>
17	Министерство	<a href="http://минобрнауки.рф">http://минобрнауки.рф</a>

	образования Российской Федерации	
18	Федеральный портал «Российское образование»	<a href="http://www.edu.ru">http://www.edu.ru</a> Ежедневно публикуются самые актуальные новости, анонсы событий, информационные материалы для широкого круга читателей: учащихся и их родителей, абитуриентов, студентов и преподавателей. Размещаются эксклюзивные материалы, интервью с ведущими специалистами – педагогами, психологами, учеными, репортажи и аналитические статьи.
19	Единое окно доступа	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>
20	Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов	<a href="http://fcior.edu.ru">http://fcior.edu.ru</a> Распространение электронных образовательных ресурсов и сервисов для всех уровней и ступеней образования. Обеспечивает каталогизацию электронных образовательных ресурсов различного типа за счет использования единой информационной модели метаданных, основанной на стандарте LOM.
Зарубежные информационные порталы		
21	Всемирная организация здравоохранения	<a href="http://www.who.int/en">http://www.who.int/en</a> Информация о современной картине здравоохранения в мире, актуальных международных проектах, данные Глобальной обсерватории здравоохранения, клинические руководства. Сайт адресован в первую очередь практическим врачам. Прямая ссылка на страницу с публикациями: <a href="http://www.who.int/publications/ru">http://www.who.int/publications/ru</a>

## 10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по дисциплине «Иностранный язык» проходят на кафедре иностранных языков, которая находится в главном корпусе ИвГМА, расположенном по адресу Шереметевский пр-т, 8, 3 этаж. В настоящее время кафедра располагает следующими помещениями: учебные аудитории (6), преподавательская, кабинет зав. кафедрой.

Учебные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации. В учебном процессе используется компьютерные классы ИвГМА.

Для обеспечения учебного процесса имеются:

№ п/п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Лекционные аудитории академии (№2,3,4,5)	Посадочные места (парты, кресла), экран, доска. Аудитория №2 Компьютер Lenovo ideapad 320-15IAP Проектор ViewSonic PJD6353 Аудитория №3 Компьютер Acer Aspire 5552 Проектор ViewSonic PJD6352LS Аудитория №4 Компьютер Samsung N150 Проектор SANYO PDG-DXT10L Аудитория №5 Компьютер Acer Extensa 4130 Проектор ViewSonic PJD5483s

2	Учебные аудитории (6)	<p>Столы, стулья, доска.  Монитор ж/к 17" Acer V173 Ab black 5ms 7000:1  СБ DEPO Race X320N  E5300/2G/T160G/DVD/4450/KB/Мб/PS450/CARE3  Аппарат копировальный "CANON"  Принтер лазерный Xerox P3117  Принтер лазерный Samsung ML-1615</p>
3.	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования (преподавательская)	<p>Столы, стулья, шкаф для таблиц.</p>
4.	Помещения для самостоятельной работы: (читальный зал библиотеки ИвГМА, компьютерный класс центра информатизации), аудитория 44 ИвГМА	<p>Столы, стулья.  Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду академии.  <u>Читальный зал библиотеки ИвГМА</u>  компьютер в комплекте P4-3.06 (6),  (с/б,мон-17ж/к SAMSUNG.мышь,кл.)  системный блок C5000Mba  монитор 19 ж/к BENQ  компьютер в комплекте  (с/б,мон-19ж/к Aser мышь,кл.)  (с/б,мон-ж/к мышь,кл.)  системный блок C5000Mba  монитор 19" Acer  клавиатура Kreolz JK-302/KS-302sb  мышь OKCLICK Optical Mouse  принтер цветной Samsung Xpress C430W  принтер KYOCERA МФУ  компьютер в комплекте P4-3.06  (с/б,мон-17ж/к SAMSUNG.мышь,кл.)  компьютер в комплекте  (с/б,мон-19ж/к Aser мышь,кл.)  компьютер в комплекте  (с/б,мон-ж/к мышь,кл.) 2019 3101240011  компьютер в комплекте  (с/б,мон-ж/к мышь,кл.) 2019 3101240011  компьютер в комплекте P4-3.06  (с/б,мон-17ж/к SAMSUNG.мышь,кл.)  компьютер в комплекте  (с/б,мон-19ж/к Aser мышь,кл.)  принтер Samsung ML-1520P  <u>Аудитория 44 (совет СНО)</u>  Компьютер DEPO в комплекте (3)  <u>Центр информатизации</u>  Ноутбук lenovo в комплекте (9)</p>

\*Специальные помещения - учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа (лекционные аудитории), занятий семинарского типа (практические занятия, лабораторные занятия) (учебные аудитории), групповых и индивидуальных консультаций (учебные аудитории), текущего контроля и промежуточной аттестации (учебные аудитории).

## 11. Информационное обеспечение дисциплины (модуля)

### Компьютерные программы:

- Tell me more. Курс английского языка для начинающих.
- Английский. Путь к совершенству. Полный интерактивный курс (продвинутый уровень)

Итоговый компьютерный тест (английский язык).

Таблицы по английскому языку (собственная продукция):

- “Система времен активного и пассивного залогов в английском языке”
  - “Структура общего вопроса”
  - “Структура специального вопроса”
  - “Пищеварительный тракт”
  - “Скелет человека” - 2 экз.
  - схема “Структура человеческого сердца”
  - плакат “Клятва Гиппократ” на английском языке
  - плакаты и стенды по страноведению
- Таблицы по немецкому языку (собственная продукция)
- “Основные формы глагола”
  - “Типы спряжения глаголов”
  - “Основные формы и времена глаголов Актив”
  - плакаты по страноведению.

По немецкому языку имеются также политические и физические карты Германии, атлас по страноведению Германии с диапозитивами, полученные в качестве гуманитарной помощи из Германии (Бонна).

фонотека по немецкому языку из материалов,

- Радиокурс немецкого языка “Немецкий, ну, конечно же!” - 4 кассеты
- “В больнице” - 1 кассета
- “Медицина” - 1 кассета
- “Повседневный немецкий” - 2 кассеты
- “Немецкий с песнями” - 2 кассеты
- Курс “Deutsch aktiv neu” - 7 кассет
- “Рождественские песни Германии” - 1 кассета.

Имеется видеофильм “Рождественские песни Германии”.

## 12. Протоколы согласования рабочей программы дисциплины (модуля) с другими кафедрами.

### Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с последующими дисциплинами

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения последующих дисциплин		
		1	2	3
1.	Анатомия	+	+	+
2.	Гистология	+	+	+
3.	Микробиология	+	+	+
4.	Нормальная физиология	+	+	+
5.	Фармакология	+	+	+
6	Педиатрия	+	+	+

Разработчики рабочей программы: к.ф.н., доцент М.Н. Милеева, к.ф.н., доцент Е.Н. Клёмина, к.п.н., доцент Е.В. Лапочкина

Рабочая программа утверждена на заседании центрального координационно-методического совета « 05 » июня 2020 г. (протокол № 6 )



Министерство здравоохранения Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Ивановская государственная медицинская академия»

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Приложение

к рабочей программе дисциплины  
(модуля)

Фонд оценочных средств  
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

**Иностранный язык**

Уровень высшего образования: специалитет

Направление подготовки (специальность) 31.05.02 «Педиатрия»

Квалификация выпускника – врач-педиатр

Направленность (специализация): Педиатрия

Форма обучения очная

Тип образовательной программы: программа специалитета

Срок освоения образовательной программы: 6 лет

## 1. Паспорт ФОС по дисциплине

### 1.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

Код	Наименование компетенции	Этапы формирования
ОК-5	<u>готовностью к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала</u>	<b>1 и 2 семестр</b>
ОПК-2	<u>Готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности</u>	<b>1 и 2 семестр</b>

### 1.2. Программа оценивания результатов обучения по дисциплине

№ п.	Коды компетенций	Контролируемые результаты обучения	Виды контрольных заданий (оценочных средств)	Контрольное мероприятие (аттестационное испытание), время и способы его проведения
1.	ОК-5	<b>Знает</b> <ul style="list-style-type: none"><li>роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li><li>социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li><li>как адекватно ситуации реагировать на реплики носителей языка,</li><li>мимику и жесты, формы речевого этикета используемые на иностранном языке.</li></ul> <b>Умеет</b> <p>саморазвиваться и повышать свою квалификацию и творческий потенциал на основе знаний мирового классического искусства и литературы для достижения наивысших результатов в профессиональной деятельности</p> <ul style="list-style-type: none"><li>реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей;</li><li>строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке;</li><li>отстаивать собственные позиции при осуществлении спонтанного</li></ul>	1) Комплекты тестовых заданий. 2) Комплекты компетентностно-ориентированных заданий. 3) Экзаменационные билеты	Экзамен, 2-й семестр

		<p>общения с представителями других национальностей на изучаемом языке.</p> <p><b>Владеет</b></p> <p>средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• особенностями построения речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации общения;</li> <li>• способностями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.</li> </ul>		
2.	ОПК-2	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• грамматические правила английского языка;</li> <li>• приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно перевести и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем;</li> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного /уиденного/ прослушанного на иностранном языке;</li> <li>• логически верно аргументировать и</li> </ul>		

	<p>ясно строить устную и письменную речь.</p> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками выбора правильного значения слов по словарю, работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации;</li> <li>• лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• грамматическими правилами иностранного языка, приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов;</li> </ul> <p>навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</p>		
--	---	--	--

## 2. Оценочные средства

### 2.1. Оценочное средство: тестовые задания.

#### 2.1.1. Содержание

Тестовый контроль состоит из 50 заданий – 25 заданий на компетенцию ОК-5 и 25 заданий на компетенцию ОПК-2. Все задания с выбором одного правильного ответа из четырех.

*Инструкция по выполнению:* в каждом задании необходимо выбрать один правильный ответ из 4-х предложенных.

*Примеры:*

1) Термин **«health protection»** означает:

- a) быть здоровым
- b) плохое здоровье
- c) охрана здоровья
- d) быть нездоровым

*Правильный ответ:* С

2) **Выберите нужную форму глагола:**

She ... as a nurse at a hospital.

- a) works
- b) working
- c) to work
- d) was

*Правильный ответ:* А

3) Закончите предложение логически:

The main part of the head and face is called ... .

- a) the orbits
- b) the skull
- c) the cranial cavity

d) pelvis  
 Правильный ответ: В

### 2.1.2. Критерии и шкала оценки

Компетенция	Высокий уровень	Средний уровень	Низкий уровень	(менее 56 баллов)
<b>ОК-5</b>	<p><b>Знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Определяет и демонстрирует на практике роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• Самостоятельно называет и грамотно иллюстрирует социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• реагирует адекватно ситуации на реплики носителей языка,</li> <li>• узнает и воспроизводит мимику и жесты, формы речевого этикета используемые на иностранном языке.</li> </ul>	<p><b>Знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Определяет и иллюстрирует роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• Адекватно называет социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• реагирует адекватно ситуации на реплики носителей языка,</li> <li>• правильно узнает мимику и жесты, формы речевого этикета используемые на иностранном языке.</li> </ul>	<p><b>Знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• называет роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• с трудом узнает социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• медленно реагирует на реплики носителей языка,</li> <li>• не всегда адекватно узнает мимику и жесты, формы речевого этикета используемые на иностранном языке</li> </ul>	<p><b>не знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не определяет роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• не называет социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• не реагирует адекватно ситуации на реплики носителей языка,</li> <li>• не узнает мимику и жесты, формы речевого этикета используемые на иностранном языке.</li> </ul>
<b>ОПК-2</b>	<p><b>Знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• перечисляет и использует практически лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> </ul>	<p><b>Знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• перечисляет лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• определяет и иллюстрирует</li> </ul>	<p><b>Знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• медленно перечисляет лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• с трудом</li> </ul>	<p><b>Не знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не может перечислить лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• не определя-</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>самостоятельно определяет на примерах грамматические правила английского языка;</li> <li>корректно называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов и использует на практике</li> <li>Воспроизводит самостоятельно на практике иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения</li> </ul>	<p>примерами грамматические правила английского языка;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Адекватно называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>Самостоятельно воспроизводит иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения.</li> </ul>	<p>определяет грамматические правила английского языка;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>не уверенно называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>не вполне адекватно воспроизводит иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения</li> </ul>	<p>ет грамматические правила английского языка;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>не называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>не воспроизводит иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</li> </ul>
--	---	---	--	--

0-55% правильных ответов	менее 56 баллов	«неудовлетворительно»
56-70% правильных ответов	56-70 баллов	«удовлетворительно»
71-85 % правильных ответов	71-85 баллов	«хорошо»
86-100% правильных ответов	86-100 баллов	«отлично»

Результаты тестирования оцениваются как «сдано», «не сдано». «Сдано» выставляется студенту при наличии не менее 56 % правильных ответов на тестовые задания.

### 2.1.3. Методические указания по организации и процедуре оценивания:

Компьютерный тест проводится на заключительном занятии 2 семестра. Имеется 8 вариантов тестов по 50 вопросов. Продолжительность тестирования – 60 минут. На каждый вопрос необходимо дать один правильный ответ, каждый правильный ответ оценивается в один балл. Получение положительной оценки за тест является допуском к устному экзамену.

Результаты тестирования оцениваются как «сдано», «не сдано». «Сдано» выставляется студенту при наличии не менее 56 % правильных ответов на тестовые задания.

В случае получения неудовлетворительной оценки студент должен пересдать тест на положительную оценку. График отработок теста вывешивается на кафедре заранее.

## 2.2. Оценочное средство: компетентностно-ориентированные задания.

### 2.2.1. Содержание

*Инструкция по выполнению:* Сделайте письменный перевод текста со словарем. Составьте вопросы к тексту в виде плана (Translate the text using a dictionary. Compose a plan to the text in the form of questions).

Пример:

### **Chronic hepatitis**

Acute hepatitis may have a chronic course. Prolonged irritation of the liver by chemical or bacterial toxins leads in the inflammation of the parenchyma, it being accompanied by atrophy of the liver cells.

In the initial stage chronic hepatitis may develop without any clearly marked symptoms. In certain forms of the disease the main symptom is jaundice, it lasting for several months or even years.

As soon as chronic hepatitis is diagnosed it is necessary to eliminate the cause of the condition. If tuberculosis or malaria are responsible for the disease they must be treated first.

Treatment during exacerbations is the same as for acute hepatitis. During remissions the general and dietary regimen may be more varied. The diet must be nourishing and varied, but alcohol and fat food must be completely excluded.

At this stage treatment with mineral salts is recommended as mineral salts have a benign influence on the hepatic parenchyma. The patient must be prescribed such medicines which inhibit fatty infiltration of the liver, lipocaine being one of them.

Prophylaxis for chronic hepatitis consists in early diagnosis, early hospitalization and adequate treatment of patients with acute infectious hepatitis.

Measures must be taken against the influence of various industrial, drug and domestic poisoning substances.

### **Эталон ответа**

Острый гепатит может иметь хроническое течение. Длительное раздражение печени с помощью химических или бактериальных токсинов приводит к воспалению паренхимы, оно сопровождается атрофией клеток печени.

В начальной стадии хронической гепатит может развиваться без каких-либо четко обозначенных симптомов. При некоторых формах заболевания основным симптомом является желтуха, она длится в течение нескольких месяцев или даже лет.

Как только хронический гепатит диагностирован необходимо устранить причину заболевания. Если туберкулез или малярия ответственны за болезнь, они должны лечиться в первую очередь.

Лечение при обострении является таким же, как при остром гепатите. Во время ремиссий общий и диетический режим могут быть более разнообразными. Диета должна быть питательной и разнообразной, но алкоголь и жирная пища должны быть полностью исключены.

На этой стадии рекомендуется лечение минеральными солями так как минеральные соли имеют доброкачественное влияние на печеночную паренхиму. Пациенту должны быть предписаны такие лекарства, которые ингибируют жировую инфильтрацию печени, при этом липокаин является одним из них.

Профилактика хронического гепатита заключается в ранней диагностике, ранней госпитализации и адекватном лечении больных с острым инфекционным гепатитом.

Должны быть приняты меры против влияния различных промышленных, лекарственных и бытовых отравлений веществами.

1. What causes acute hepatitis?
2. The main symptom of chronic hepatitis is jaundice, isn't it?
3. What diet is recommended in this case?
4. Does Prophylaxis for chronic hepatitis consist in early diagnosis?
5. Must measures be taken against the influence of various industrial or drug poisoning?

## 2.2.2. Критерии и шкала оценки

Компетенция	Высокий уровень (86-100 баллов)	Средний уровень (71-85 баллов)	Низкий уровень (56-70 баллов)	(менее 56 баллов)
ОК-5	<p><b><u>Умеет</u></b> <u>Самостоятельно и без ошибок</u> повышать свою квалификацию и творческий потенциал на основе знаний мирового классического искусства и литературы для достижения наивысших результатов в профессиональной деятельности</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей;</li> <li>• строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке;</li> </ul> <p><b><u>Владеет</u></b> <b>Уверено, правильно и самостоятельно</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы</li> <li>• особенностями построения речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка</li> </ul>	<p><b><u>Умеет</u></b> <u>Самостоятельно</u> повышать свою квалификацию и творческий потенциал на основе знаний мирового классического искусства и литературы для достижения наивысших результатов в профессиональной деятельности</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей;</li> <li>• строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке;</li> </ul> <p><u>но совершает отдельные незначительные ошибки</u></p> <p><b><u>Владеет</u></b> <b>опытом самостоятельного</b> саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• построения речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации</li> </ul>	<p><b><u>Умеет</u></b> повышать свою квалификацию и творческий потенциал на основе знаний мирового классического искусства и литературы для достижения наивысших результатов в профессиональной деятельности</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей;</li> </ul> <p>строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке; <u>только под руководством преподавателя</u></p> <p><b><u>Владеет</u></b> средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• особенностями построения речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации общения;</li> </ul>	<p><b><u>Умеет</u></b> <u>Не может</u> ни самостоятельно ни под руководством преподавателя повышать свою квалификацию и творческий потенциал на основе знаний мирового классического искусства и литературы для достижения наивысших результатов в профессиональной деятельности</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей;</li> <li>• строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке;</li> </ul> <p><b><u>Владеет</u></b> <b>Не способен к самостоятельному</b> саморазвитию и повышению своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• построению речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка</li> </ul>



	<p>турной специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации общения;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способностями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.</li> </ul>	<p>общения;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• участия в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• способностями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.</li> </ul> <p>но <u>совершает ошибки, исправляемые под руководством преподавателя</u></p>	<p>и в зависимости от ситуации общения;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• участием в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке, допускаемые ошибки превышают 50%.</li> </ul>
<b>ОПК-2</b>	<p><b><u>Умеет</u></b> <b><u>Самостоятельно и без ошибок</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы,</li> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• логически верно аргументировать и ясно строить письменную речь</li> </ul> <p><b><u>Владеет</u></b> <b><u>уверено, правильно и самостоятельно</u></b></p>	<p><b><u>Умеет</u></b> <b><u>Самостоятельно</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы,</li> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• логически верно аргументировать и ясно строить письменную речь, <u>но совершает отдельные грамматические ошибки при составлении вопросов (1-2)- при переводе оригинальных конструк-</u></li> </ul>	<p><b><u>Умеет</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы,</li> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• верно строить письменную речь, <u>присутствуют значительные лексико-грамматические ошибки при составлении вопросов и переводе исправляемые под руководством преподавателя</u></li> </ul>	<p><b><u>Умеет</u></b> <b><u>Не может</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы,</li> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• логически верно аргументировать и ясно строить письменную речь</li> </ul> <p><b><u>Владеет</u></b> Не способен к самостоятельному пониманию текста или понял содержа-</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками выбора правильно-го значения слов по словарю;</li> <li>• лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• грамматическими правилами иностранного языка; приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</li> </ul>	<p>ций на русский язык (до 25%);</p> <p><b><u>Владеет</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками выбора правильно-го значения слов по словарю;</li> <li>• лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• грамматическими правилами иностранного языка; приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</li> </ul> <p><b>Однако</b> у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, что замедляет темп работы</p>	<p><b><u>Владеет</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• грамматическими правилами иностранного языка; приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</li> </ul> <p><b>Однако</b> не совсем точно понял основное содержание прочитанного, совсем не развита языковая догадка, что приводит к тому что текст не переведен за указанное время</p>	<p>ние текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет семантизировать незнакомую лексику, неправильно составил вопросы, отсутствуют основные лексико-грамматические навыки, ошибки свыше 50%.</p>
--	--	---	--	---

### 2.2.3. Методические указания по организации и процедуре оценивания.

С помощью компетентностно-ориентированных заданий оценивается освоение обучающимися практических умений и опыта (владений), включенных в Книгу учета практической подготовки. Обучающемуся необходимо продемонстрировать практические умения-

ми (не менее двух) из указанной Книги в соответствии с уровнем его освоения., а также опыта (владения).

Оценка составляет до 20% оценки за экзамен.

### **2.3. Оценочное средство: экзаменационный билет.**

#### **2.3.1. Содержание**

Пример:

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Ивановская государственная медицинская академия»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

#### **Экзаменационный билет № 1**

I. Read and translate orally the text using no dictionary. (Прочитайте и переведите текст без словаря)

II. Retell the topic “I. M. Sechenov”. (Сделайте сообщение по теме «И.М. Сеченов»)

III. Answer the examiner’s questions. (Ответьте на вопросы экзаменатора)

*Зав.кафедрой* \_\_\_\_\_

“Утверждаю”  
“ ” \_\_\_\_\_.

*Декан факультета* \_\_\_\_\_

**Образец текста для перевода без словаря.**

#### **Classes in Therapy**

During the first classes in Therapy the medical students acquainted themselves with the work of the reception ward. There a nurse on duty was receiving those patients who had to be hospitalised. She was filling in patient’s case histories. There she was recording the following data\*: their name, age, place of work, address and the diagnosis made by a district doctor.

After their work in the reception ward the students and the assistant doctor went to the in-patient department. Here they saw the daily regime of the clinic. They were shown the wards, the X-ray rooms, the laboratories and the special room for different medical procedures.

They could see the work of the nurses on duty who took the patients' temperature, gave them injections, applied cups and gave medicines.

The same day the students learned the main rules of carrying on physical examination and making a case history. They learned the methods of examining a patient. Those methods were: questioning a patient, external examination, percussion, auscultation, palpation, laboratory examinations and so on.

#### **Эталон ответа.**

#### **Занятия по терапии**

В течение первых занятий по терапии студенты-медики ознакомились с работой приемного отделения. Там дежурная медсестра принимала пациенты, которые поступили для госпитализации. Она заполняла истории болезни пациента. Там она записывала следующие данные: имя и фамилии, возраст, место работы, адрес и диагноз, поставленный участковым врачом

После работы в приемном отделении студенты и помощник врача пошли отправился в стационар. Здесь они увидели ежедневный режим клиники. Им показали палаты, рентгеновские кабинеты, лаборатории и специальное помещение для различных медицинских процедур.

Они могли видеть работу дежурной медсестры при исполнении служебных обязанностей, которая измеряла температуру пациентов, делала им инъекции, ставила банки и раздавала лекарства.

В тот же день студенты узнали основные правила проведения медосмотра и составления истории болезни. Они изучили методы обследования пациента. Эти методы были: опрос пациента, внешний осмотр, перкуссия, аускультация, пальпация, лабораторные исследования и так далее.

#### **Темы для устного сообщения**

1. Medicine is my Future Profession
2. Ivanovo State Medical Academy
3. Medical Education in Great Britain
4. Medical Education in Russia
5. Polyclinics
6. Edward Jenner
7. I.M. Sechenov
8. Joseph Lister
9. Andreas Vesalius
10. We study Anatomy
11. The Heart
12. The Brain and the Nervous System
13. Microorganisms

#### **Эталон ответа.**

Medicine is my Future Profession

There are many professions and trades on earth, but profession of a doctor is the most ancient among them. People tried to treat each other many centuries ago. The development of medicine is associated with the names of Hippocrates, Galen and Avicenna.

Everybody knows that the symbol of medicine is the snake giving its poison into the cup. It means wisdom and healing - the aims of medicine. But there exists one more, less famous symbol which reflects the inner, more intimate essence of this profession. It was left by a famous doctor from Amsterdam Nickolas Van Tulp. This is a burning candle. – "Giving light to others I burn myself ". A great number of doctors were faithful to this symbol to the last.

To achieve this aim medical students must study well and hard at the Academy. Deep knowledge in medicine will be necessary to them in their future work. But professional knowledge is not enough to become a good doctor. "Only a good person may become a good doctor" – words belong to the doctor of philosophy V. Begasky, and they are really true. To be a good doctor means to be honest, unselfish, responsible, and attentive to other people. Love for men and optimism are the most important features for a doctor.

A doctor is a person who can not only diagnose, but who can read what is in person's heart. A doctor is a man who always has an affectionate word for everybody. He must do his best to win the confidence of a patient.

### **Вопросы для устного собеседования**

1. What famous ancient doctors do you know?
2. What symbols of medicine do you know?
3. What must you do to become a good doctor in the future?
4. What qualities are necessary for every doctor?
5. Do you think your future profession is difficult? Why is it difficult?
6. What thing is the most necessary in relations between a doctor and a patient?
7. What is the heart composed of?
8. How many times a day does the heart normally beat?
9. What are the basic functions of the heart?
10. What is the size of an average heart?
11. How many chambers has the heart?
12. Do we have to make our hearts contract?
13. What factors can affect the heart rate?
14. What do we know about the structure of the nervous system?
15. How many parts is the brain made up of?
16. What did scientists find out about the brain?
17. How can we see microbes?
18. Where can we find microbes?
19. How many microorganisms are there?
20. Are microorganisms beneficial or harmful?
21. How can diseases spread to humans?
22. What makes people ill?
23. What are the ways to protect oneself from germs?
24. What is Joseph Lister famous for?
25. Where did he study medicine?
26. How long did his medical training last?
27. Where did he begin his medical career?
28. What were the conditions in hospital in the 19<sup>th</sup> century?
29. What helped Lister to make his discovery?
30. How did Lister hope to prevent the inflammation of wounds?
31. What disinfectant did he use?

32. Was his first operation with antiseptic measures successful?
33. What aseptic measures are taken in modern surgery?
34. When was our Academy founded?
35. How many departments does the Academy have?
36. What is each department headed by?
37. Who are at the head of the Academy?
38. Where do the students do practical work?
39. Why are practical skills very important for future doctors?
40. How many terms are there in the academic year?
41. When do the students have credit tests and exams?
42. What do the students take at the end of the sixth year?

### 2.3.2. Критерии и шкала оценки

Компетенция	Высокий уровень (86-100 баллов)	Средний уровень (71-85 баллов)	Низкий уровень (56-70 баллов)	(менее 56 баллов)
ОК-5	<p><b><u>Знает:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Определяет и демонстрирует на практике роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• Самостоятельно называет и грамотно иллюстрирует социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• реагирует адекватно ситуации на реплики носителей языка,</li> <li>• узнает и воспроизводит мимику и жесты, формы речевого этикета используемые на иностранном языке.</li> </ul> <p><b><u>Умеет</u></b> Самостоятельно и</p>	<p><b><u>Знает:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Определяет и иллюстрирует роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• Адекватно называет социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• реагирует адекватно ситуации на реплики носителей языка,</li> <li>• правильно узнает мимику и жесты, формы речевого этикета используемые на иностранном языке.</li> </ul> <p><b><u>Умеет</u></b> Самостоятельно</p>	<p><b><u>Знает:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• называет роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• с трудом узнает социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• медленно реагирует на реплики носителей языка,</li> <li>• не всегда адекватно узнает мимику и жесты, формы речевого этикета используемые на иностранном языке.</li> </ul> <p><b><u>Умеет</u></b> • повышать</p>	<p><b><u>Знает:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не определяет роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• не называет социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• не реагирует адекватно ситуации на реплики носителей языка,</li> <li>• не узнает мимику и жесты, формы речевого этикета используемые на иностранном языке.</li> </ul> <p><b><u>Умеет</u></b> Не может ни са-</p>

	<p><u>без ошибок</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• повышать свою квалификацию и творческий потенциал на основе знаний мирового классического искусства и литературы для достижения наивысших результатов в профессиональной деятельности</li> <li>• реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей;</li> <li>• строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке;</li> </ul> <p><b><u>Владеет</u></b> <b>Уверено, правильно и самостоятельно</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы</li> <li>• особенно-стями построения речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зависимости</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• повышать свою квалификацию и творческий потенциал на основе знаний мирового классического искусства и литературы для достижения наивысших результатов в профессиональной деятельности</li> <li>• реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей;</li> <li>• строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке;</li> </ul> <p><u>но совершает отдельные незначительные ошибки</u></p> <p><b><u>Владеет</u></b> <b>опытом самостоятельного</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы</li> <li>• построения речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации общения;</li> <li>• участия в диалоге культур</li> </ul>	<p>свою квалификацию и творческий потенциал на основе знаний мирового классического искусства и литературы для достижения наивысших результатов в профессиональной деятельности</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей;</li> <li>• строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке; <u>только под руководством преподавателя</u></li> </ul> <p><b><u>Владеет</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы</li> <li>• особенно-стями построения речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации общения;</li> <li>• способно-</li> </ul>	<p>мостоятельно ни под руководством преподавателя</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• повышать свою квалификацию и творческий потенциал на основе знаний мирового классического искусства и литературы для достижения наивысших результатов в профессиональной деятельности</li> <li>• реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей;</li> <li>• строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке;</li> </ul> <p><b><u>Владеет</u></b> <b>Не способен к самостоятельно-</b> <b>му</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• саморазвитию и повышению своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы</li> <li>• построению речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации об-</li> </ul>
--	--	--	--	---

	<p>от ситуации общения;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способностями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.</li> </ul>	<p>на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.</p>	<p>стями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.</p> <p><u>но совершает ошибки, исправляемые под руководством преподавателя</u></p>	<p>щения;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• участию в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке, допускаемые ошибки превышают 50%.</li> </ul>
<b>ОПК-2</b>	<p><b><u>Знает:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• перечисляет и использует практически лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• самостоятельно определяет на примерах грамматические правила английского языка;</li> <li>• корректно называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов и использует на практике</li> <li>• Воспроизводит самостоятельно на практи-</li> </ul>	<p><b><u>Знает:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• перечисляет лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• определяет и иллюстрирует примерами грамматические правила английского языка;</li> <li>• Адекватно называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• Самостоятельно воспроизводит иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональ-</li> </ul>	<p><b><u>Знает:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• медленно перечисляет лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• с трудом определяет грамматические правила английского языка;</li> <li>• не уверенно называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• не вполне адекватно воспроизводит иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессио-</li> </ul>	<p><b><u>Знает:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не может перечислить лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• не определяет грамматические правила английского языка;</li> <li>• не называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• не воспроизводит иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зару-</li> </ul>



	<p>ке иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общении</p> <p><b><u>Умеет</u></b> <b><u>Самостоятельно и без ошибок</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем</li> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• логически верно аргументировать и ясно строить устную речь</li> </ul>	<p>ной информации из зарубежных источников и общении.</p> <p><b><u>Умеет</u></b> <b><u>Самостоятельно</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем</li> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• логически верно аргументировать и ясно строить устную речь</li> </ul> <p><u>но совершает отдельные грамматические ошибки.</u> (до 25%); были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замед-</p>	<p>нальной информации из зарубежных источников и общении</p> <p><b><u>Умеет</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем</li> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• верно строить устную речь, однако <u>присутствуют значительные лексико-грамматические ошибки, исправляемые под руководством преподавателя</u></li> </ul>	<p>бежных источников и общения на профессиональном уровне.</p> <p><b><u>Умеет</u></b> <b><u>Не может</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем</li> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• логически верно аргументировать и ясно строить устную речь</li> </ul>
--	--	--	--	--

	<p><b><u>Владеет</u></b> <b>уверено, правильно и самостоятельно</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками выбора правильного значения слов по словарю;</li> <li>• лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• грамматическими правилами иностранного языка;</li> <li>• приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов;</li> <li>• навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</li> </ul> <p><b>Объем высказывания соответствовал тому, что задано программой.</b> <b>Наблюдалась</b></p>	<p>лен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка.</p> <p><b><u>Владеет</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками выбора правильного значения слов по словарю;</li> <li>• лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• грамматическими правилами иностранного языка;</li> <li>• приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов;</li> <li>• навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</li> </ul> <p><b>Однако</b> были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влия-</p>	<p><b><u>Владеет</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• грамматическими правилами иностранного языка;</li> <li>• приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов;</li> <li>• навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</li> </ul> <p><b>Однако</b> затрудняется в самостоятельном восприятии материала, требуются дополнительные пояснения и наводящие вопросы экзаменатора, есть значительные трудности в изложении и беседе по теме, фонетические, грамматические и лексиче-</p>	<p><b><u>Владеет</u></b> Не способен к самостоятельному пониманию текста или понял содержание текста неправильно, высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась устная вокабуляра. Отсутствовали элементы собственной оценки. Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, если при устном ответе сообщение не имеет логической структуры, студент затрудняется самостоятельно ответить на заданный вопрос, встречающиеся значительные фонетические, грамматические и фактические ошибки, мешают восприятию содержания. Шлибы свыше 50%.</p>
--	---	---	--	---

	<p><b>легкость речи и достаточно правильное произношение. Речь студента была эмоционально окрашена, в ней имели место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения</b></p>	<p>нием родного языка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена</p>	<p>ские ошибки (до 50%), затрудняют адекватное восприятие ответа студента</p>	
--	--	---	---	--

Оценка составляет до 80% оценки за экзамен.

### **2.3.3. Методические указания по организации и процедуре оценивания**

Экзамены являются формой заключительной проверки освоения обучающимися теоретического материала, практических умений и опыта (владений) по дисциплине.

Экзамен комбинированный, осуществляться в три этапа:

I. Тестовый контроль знаний.

II - Оценка практических навыков.

III - Собеседование по вопросам дисциплины.

Количество билетов – 15, в билете 3 вопросов.

Экзамен начинается в 9.00. На подготовку по билету студенту дается 30 мин, продолжительность ответа на билет – 30 мин.

Ответ начинается с обсуждения практической части – письменного перевода медицинского текста на русский язык со словарем и составлению плана в виде вопросов. Оценивается адекватность перевода с соблюдением грамматических норм и конструкций и правильность составления вопросов - удельный вес – 20%.

Теоретическая часть проводится в форме ответа студента на экзаменационный билет - удельный вес – 80%.

После завершения ответа преподаватель определяет экзаменационную оценку, итоговая оценка за экзамен представляет собой сумму баллов за два этапа экзамена с учетом процентного соотношения этапов и рассчитывается по формуле:

Оценка за экзамен = оценка за 2 этап x 0,2 + оценка за 3 этап x 0,8.

Итоговая оценка по дисциплине складывается из среднего балла текущей успеваемости (50%) и оценки за экзамен, удельный вес которой составляет 50% итоговой оценки.

Итоговая экзаменационная оценка выставляется в экзаменационную ведомость и зачетную книжку по 5 балльной шкале.

«5» (отлично) - средняя оценка от 86 до 100 баллов

«4» (хорошо) - 71 – 85 баллов

«3» (удовлетворительно) - 56 – 70 баллов

«2» (неудовлетворительно) - меньше 56

Автор-составитель ФОС: к.ф.н., доцент М.Н. Милеева, к.ф.н., доцент Е.Н. Клёмина, к.п.н., доцент Е.В. Лапочкина